

CRÓNICA EPIGRÁFICA DEL SUDOESTE

José A. Correa

GUERRA, AMÍLCAR: “Novos monumentos epigrafados com escrita do Sudoeste da vertente setentrional da Serra do Caldeirão”, *Revista Portuguesa de Arqueologia*, 5, 2, 2002, 219-231.

1. Estela de S. Martinho (S. Marcos da Serra, Silves).

Gran estela (133 x 95 x 11/13 cm), que puede considerarse el hallazgo más importante habido desde la publicación del volumen IV de los *MLH*. Con cartela, que forma una elipse completa (texto A) bien separada del borde; pero como los últimos signos del texto no cabían dentro de ella, se han escrito a continuación en el interior sin nueva cartela (textos B y C). El texto comienza en la parte inferior izquierda con los signos con la cabeza hacia el interior, sin duda para que resultara sinistrorso. Aunque la estela está completa, hay en el texto A dos pequeñas zonas y algunos signos sueltos que son ilegibles. La transcripción que da el editor, que acompaña la publicación con dibujo y buenas fotografías, sigue las equivalencias fonéticas aplicadas en los *MLH* por J. Untermann con resolución propia en los casos de interpretación discutida y es la siguiente:

- A) **b^aast^eeb^uufoionunaiot^e?e[...]i[...]jo*reiar*nioeb^uualakⁱimu^rb^o?a**
nafk^eeb^aa*
B) **eanb^aara**
C) **b^o?**

El problema principal de transcripción que plantea este epígrafe afecta al signo rectangular, que habitualmente se transcribe **b^o** y que aquí (texto A) va en dos ocasiones seguido de **e**; pero, como su similitud con el signo en forma de escalera con dos trazos internos es grande, el editor lo ha transcrito consecuentemente **t^e** (la segunda vez con interrogación), salvando así el principio de redundancia. Sin embargo dibujo y fotografía parecen apoyar mejor en este segundo caso la transcripción dada, por lo que sobraría la in-

terrogación, que más bien debería acompañar al primero (signo 4). Este mismo signo vuelve a presentarse cerca del final del texto A seguido esta vez de **a**, que el editor transcribe **b^o** con interrogación. Realmente esta secuencia aparece en J.6.2 y, en mi opinión, vuelve a aparecer en este mismo epígrafe.

En efecto, lo que el editor considera texto C es sólo el signo rectangular, que transcribe como **b^o** con interrogación. Pero de hecho este signo ha sido supraescrito entre los dos últimos signos del texto B, por lo que tal vez fuera mejor fundir los dos textos en uno: **eanb^aarb^oa**. Naturalmente sigue en pie el problema de la no redundancia.

El editor, siguiendo a Untermann, transcribe como **m** el bien documentado signo compuesto de **n** más un trazo adicional. Es posible que su valor fonético sea ese; pero, como hasta ahora siempre ha aparecido seguido de **u**, la transcripción adecuada sería **m^u**.

Cerca del final del texto A aparece la secuencia **nařk^e**, perteneciente sin duda a la llamada “fórmula funeraria”, posiblemente con una nueva variante. No hay criterio para aislar al comienzo un posible antropónimo, si bien la secuencia **oion** podría corresponder al final de uno en coincidencia con lo documentado en la estela de Monte Novo do Castelinho (*Palaeohispanica* 2, 2002, p. 409).

2. Estela de Corte do Freixo (Gomes Aires, Almodôvar).

Fragmento de estela, sensiblemente rectangular (48 x 19 x 8,5 cm), hallado donde en tiempos apareció J.12.3. Su texto, con cartela y sinistorso, es: **lnařk^euu***].

También aquí aparece la secuencia **nařk^e**, si bien con una continuación distinta, que no ha de pertenecer necesariamente a esta palabra, pues **uu** se conoce como inicio de inscripción (J.16.1). Del último signo, reproducido con asterisco, se advierte el ángulo inferior derecho, por lo que es posible que se trate del rectángulo vertical (**b^o**), como propone el editor.

José A. Correa Rodríguez
Universidad de Sevilla
e-mail: jacorrea@us.es